SII 14.36: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 36. (A.R. No. 298 of 1916.) AMBĀSAMUDRAM, AMBASAMUDRAM TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT. ON THE DOOR-JAMRS OF THE ERICHCHĀVUḌAIYĀR TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0036

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0036.xml

Language: Tamil [Grantha, Vaṭṭeḻuttu]

Commit: 2026-11-09 23:45 (242ff60), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This inscription in Vaṭṭeḻuttu characters is dated in the **35th year** of the reign of a king whose name is not mentioned; but he may be assumed to be identical with the **Māṟañjaḍaiyaṉ** for whom high regnal years have been found. It records the gift of sheep by a certain Pāradāyaṉ Śēnda[ṉāgaṉ] of Pāppār-irukkai in Vēḷā-nāḍu for a lamp to be burnt in the temple of Tiruppōttuḍaiyāḷvār at Iḷaṅgōykkuḍi, a *brahmadēya* in Muḷḷi-nāḍu.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [|]〈2〉 yāṇṭu mup〈3〉pattaiñcu〈4〉 Ivvāṇṭu〈5〉 veḷānāṭ〈6〉ṭup pāppā〈7〉rirukkai〈8〉p pāratāyaṉ〈9〉 centa(ṉākaṉ)〈10〉 muḷḷi nā〈11〉ṭṭup

pi〈12〉ramateya〈13〉m Iḷaṅ〈14〉koykku〈15〉ṭit tiru〈p〉po〈16〉ttuṭaiyāḷ〈17〉vār Akanāl̲i〈18〉kaiyār munnū〈19〉r̲r̲uvañcen〈20〉taṉumāṉa na〈21〉kkañcaka〈22〉la civaṉu〈23〉m vacam〈24〉 tiruppo〈25〉ttuṭaiyā〈26〉ḷvārkku〈27〉 vaicca ti〈28〉runontā〈29〉viḷakku〈30〉 Oṉ̲r̲ukku〈31〉 nicati U〈32〉ḻakku ney〈33〉 Aṭṭa vaic〈ca〉〈34〉 cāvāmuvā〈p〉 pe〈35〉rāṭu Aimpatu〈36〉 Ivai koṇṭu〈37〉 cantirāti 〈t〉〈38〉tavaṟ coti〈39〉viḷakkerip〈40〉patu [|] Itu I〈41〉ḷaṅkoykkuṭi〈42〉 capai vāriyarum〈43〉 paṉmāyecuva〈44〉rarum rakṣai〈45〉yāka vaittatu〈46〉||| ൹

Bibliography

Digital edition of SII 14.36 by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 28, item 36.